



Succede solo a Bologna APS
Via Nazario Sauro 26 - 40121 Bologna
CF 91331650373
☎ tutti i giorni 10.00 - 13.30 e 14.30 - 18.00
☎ 051.226934
✉ info@succedesoloabologna.it
🌐 www.succedesoloabologna.it

Pôrt avêrti (dialetto bolognese)

di Anna Bastelli

Quand ai êra céfna sâul ala sîra
a se sréva l'ôss col cadnâz
mo ed dé tótti âl pôrt âli êrn avêrti
e pr i cînno dal curtîl
tótti âl cà âli êren cà
tótti âl mâm âli êren mâma.
Ai êra la cà dla sèrta
in dóvv ai ò inparè a dèr di pònt.
La cà dla cuntadéfna
ch'ai ò ajutè a tgnîr strécc i galétt
st mânter che lí l'ai castrèva
e in dóvv andèva con un tegâm
a tôr al lât apanna mónt.
La cà dal feroviêr
in dóvv búgnèva dscârrer pian
quand ló l'avèva fât la nòt,
e in dóvv ai êra nèd un ragazòl
che par ló mé, a òt ân,
ai ò fât la banbinâja,
e in dóvv ai ò magnè
la mî prémma banàna
parché ló an la vlèva pió.
Adèsa âl pôrt âl s sèren a cèv
a se dmanda chi é quand i sânnen,
e par la pòra d èser fregghè.
i s méttèn só âl pôrt blindè.
I avésén ed cà sé e nâ i s cgnóssen
i s salûten apanna, só pr âl schèl,
scanbiànd paròl convenzionèl
e guèrd ch'i én spass inbarazè
incuntràndes in asensâur.
I ragazû i zûghen in cà,
méi al tàblet o la televisiàn
parché an s pôl brîsa dsturbèr
int al curtîl condominièl.
Mo mé a vrêv psair turnèr
in càl cà dal pôrt sânprr avêrti,
da chi l'avèva avêrt anc al còr,
da cla famajja granda
ch'la m à ajutè a crasser.

Porte aperte

di Anna Bastelli

Quand'ero piccola solo di sera
si chiudeva con un catenaccio,
ma di giorno ogni porta era aperta
e per i bambini del cortile
tutte le case erano casa
tutte le mamme erano mamma.
C'era la casa della sarta
dove ho imparato a fare cavalletti.
La casa della contadina,
che ho aiutato a tenere i galletti
mentre lei li castrava
e dove andavo con un tegame
a prendere il latte appena munto.
La casa del ferroviere,
dove bisognava parlare sottovoce
quando lui aveva fatto la notte,
e dove era nato un bambino
per il quale io, a otto anni,
ho fatto la baby sitter,
e dove ho mangiato
la mia prima banana
perché lui non la voleva più.
Ora le porte si chiudono a chiave
si chiede chi è quando suonano
e per paura di truffe a domicilio
si installano porte blindate.
I vicini sì e no si conoscono,
si salutano appena, sulle scale,
scambiando parole convenzionali
e sguardi spesso imbarazzati
incontrandosi in ascensore,
I bambini giocano in casa,
meglio il tablet o la TV
perché non si può disturbare
nel cortile condominiale.
Ma io vorrei poter tornare
in quelle case dalle porte aperte,
da chi aveva aperto anche il cuore,
da quella grande famiglia
che mi ha aiutato a crescere.